

HaShabbat Kvar Nichneset

השבת כבר נכנסת

Paroles : Léa Shabat et Doron Madli - לאה שבת ודורון מדלי -

Musique : Léa Shabat - לאה שבת -

Chorégraphie : [Nurit Melamed](#) -

השבת כבר נכנסת

את לא מדברת
את לא מדברת איתי
עברו כבר יומיים
אני לא מכיר את עצמי
את לא מנגנת
את לא מתקרבת אלי
הלכת אל הרוח
נסעת אל מעבר לים

השבת כבר נכנסת
בואי להדליק נרות
בואי לקבל את האור שיוֹרד
תכניסי אותו הביתה
בואי להדליק נרות
בואי לקבל את האור שיוֹרד

את לא מפחדת
את לא מפחדת לבד
עזבת את הבית
השארת את החדר ליד
שמור לרגלייך
גם הוא מחכה לשובך
אז בואי הביתה
ביחד נהיה ונחיה

השבת כבר נכנסת ...

אני בלעדייך
אני בלעדייך עני
זקוק לעינייך
ששם משתקף עולמי
ואם כך פגעת
אז בטח פגעת גם בי
כי את זה אני , אני זה את
ושנינו זה אחד

השבת כבר נכנסת

Hashabbat kvar nichneset

At lo medaberet
At lo medaberet iti
Avru kvar yomayim
Ani lo makir et atzmi
At lo menagenet
At lo mitkarevet elaye
Halechet el haruach
Nasa'at el me'ever layam.

Hashabbat kvar nichneset

Bo'i lehadlik neiro
Bo'i lekabel et ha'or sheyored.
Tachnisi oto habaytah.
Bo'i lehadlik neiro
Bo'i lekabel et haor sheyored.

At lo mefachedet
At lo mefachedet levad
Azavt et habayit
Hishart et hacheder leyad
Shamor leragleich
Gam hu mechakeh leshuvech

Az bo'I habaytah
 Beyachad niyeh venichyeh.

Hashabbat kvar nichneset...

Ani biladayich
 Ani biladayich ani
 Zakuk le'einayich
 Shesham mishtakef olami
 Ve'im bach pagati
 Az betach pagati gam bi
 Ki at zeh ani, ani zeh at
 Ushneinu ze echad.

Hashabbat kvar nichneset...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Shabbat, shabatot	le shabbat	[נ] שבתות, שבת
Kvar	déjà	כבר
Lehikanas, nichnas	entrer, arriver	ניכנס, להיכנס
At	tu (féminin)	את
Lo	ne...pas	לא
Ledaber, daber	parler, dire	דיבר, לדבר
Ete	avec	את
La'avor, avar	traverser, passer	עבר, לעבור
Yomayim	deux jours	יומיים
La'avor, avar	traverser, passer	עבר, לעבור
Lehakir, hikir	connaître	להכיר, הכיר
Etzem	même	עצם
Lenagen, nigen	jouer d'un instrument	לנגן
Lehitkarev, hitkarev	s'approcher	להתקרב, התקרב
El	vers	אל
Lalechet,alach	aller	הלך, ללכת

Ru'ach, ruchot	le vent, l'esprit	[נ]	רוחות, רוח
Linsoa, nasa	voyager		נסע, לנסוע
Me'ever le-	au-delà de, par derrière		מעבר ל-
Yam, yamim	une mer	[ז]	ימים, ים
Lavo, ba	venir		לבוא, בא
Lehadlik, hidlik	brûler, allumer		להדליק, הדליק
Ner, neiroth	une bougie	[ז]	נרות, נר
Lekabel, kibel	recevoir		קיבל, לקבל
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
She	que		ש
Laredet, yarad	descendre		ירד, לרדת
Lehachnis, hichnis	faire entrer/être profitable		הכניס, להכניס
Bayit, batim	une maison	[ז]	בתים, בית
Lefached, piched	craindre, avoir peur		פיחד, לפחד
Levad	seul		לבד
La'azov, azav	quitter, abandonner		עזב, לעזוב
Lehisha'er, nish'ar	rester, demeurer		נישאר, להישאר
Cheder, chedarim	une pièce		חדר, חדרים
Leyad	près de		ליד
Lishmor, shamar	garder		לשמור, שמר
Regel, raglayim	un pied, une jambe	[נ]	רגליים, רגל
Gam	aussi		גם
Hu	il		הוא
Lechakot, chika	attendre		חיכה, לחכות
Lashuv, shav	revenir		שב, לשוב
Az	alors		אז
Beyachad	ensemble		ביחד
Liyot, haya	être		היה, להיות
Lichyot, chai	vivre		חי, לחיות
Biladi	sans		בלעדי
Ani, aniya	pauvre		עני, עניה
Zakuk le-	avoir besoin de		זקוק ל

Ayin, einayim	un œil /une source	[נ]	עיניים, עין
Sham	là		שם
Lehishtakef, hishtakef	se montrer, se refléter		השתקף, להשתקף
Olam, olamim	un monde	[ז]	עולמים, עולם
Im	si		אם
Lifgoa, poge'a	rencontrer/frapper		פוגע, לפגוע
Betach	certainement/en sécurité		בטח
Ki	car		כי
Zeh	c'est, ce		זה
Shnayim	deux		שניים
Echad	un		אחד

Le Shabbat commence déjà

Tu ne parles pas,
Tu ne me parles pas.
Déjà, deux jours se sont écoulés,
Je ne me reconnais pas,
Tu ne joues pas,
Tu ne t'approches pas de moi,
Tu vas vers le vent,
Tu voyages au-delà de la mer.

Le Shabbat commence déjà
Viens allumer les bougies,
Viens recevoir la lumière qui descend.
Fais-la entrer dans la maison.
Viens allumer les bougies,
Viens recevoir la lumière qui descend.

Tu n'as pas peur,
Tu n'as pas peur toute seule.
Tu as quitté la maison,
Tu as quitté la pièce d'à côté.
Il garde tes pas,
Lui aussi, il attend ton retour.
Alors, reviens à la maison,
Nous serons unis et nous vivrons ensemble.

Le Shabbat commence déjà...

Je suis sans toi,
Je suis sans toi, misérable.
J'ai besoin de tes yeux,
C'est en eux que se reflète mon univers.
Si je t'ai blessée,
Alors, bien sûr, je suis aussi blessé.
Car toi c'est moi, moi c'est toi,
Et nous deux, nous sommes un.

Le Shabbat commence déjà...